



## UMOWA O PARTNERSTWIE

Gmina Młynary (RP) reprezentowana przez Burmistrza Miasta i Gminy Młynary Pana Marka Misztala oraz Miasto Ladushkin (Obwód Kaliningradzki FR), reprezentowane przez Mera Miasta Ladushkin Pana Alexeya Rodina biorąc pod uwagę postanowienia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską o przyjaznej i dobrosąsiedzkiej współpracy z 22 maja 1992 r. oraz deklaracje zawarte w liście intencyjnym podpisanym w dniu 04 grudnia 2015 r. w związku z chęcią stron do rozszerzenia wzajemnych kontaktów i dobrosąsiedzkich stosunków oraz dążąc do dynamicznego rozwoju, zawarły umowę o współpracy w następującej treści:

1. Strony będą współpracować na zasadach trwałego partnerstwa w interesie mieszkańców Gminy Młynary (RP) oraz Miasta Ladushkin (Obwód Kaliningradzki FR), zgodnie z prawem obowiązującym na terenie Rzeczypospolitej Polskiej oraz Federacji Rosyjskiej.

2. W ramach umowy partnerskiej strony będą:

2.1. Utrzymywać stałe kontakty pomiędzy przedstawicielami władzy ustawodawczej oraz wykonawczej przedstawicieli Gminy Młynary oraz Miasta Ladushkin. Strony dążyły będą do usprawniania partnerstwa, wymiany doświadczenia w zakresie organizacji i realizacji działań samorządu terytorialnego oraz uczestnictwa w działalności organizacji międzynarodowych w regionie Morza Bałtyckiego.

2.2. Wspierać wszechstronny rozwój środowiska miejskiego, infrastruktury, sfery społecznej, kultury, edukacji, sportu i turystyki na swoich terenach poprzez wzajemną wymianę oraz organizację i przeprowadzanie wspólnych działań w obszarze społeczno-gospodarczym.

2.3. Wspierać współpracę z lokalnymi mediami, wykorzystując internet w celu rozpowszechniania pozytywnych informacji i upublicznianie po obu stronach realiów gospodarczych, kulturalnych oraz osiągnięć stron.

2.4. Wspierać wspólne działania służące rozwojowi gospodarczemu, bezpośrednim kontaktom pomiędzy przedstawicielami sfery przedsiębiorstw poprzez seminaria, wystawy i działania gospodarcze.

3. W celu realizacji wyżej wymienionych celów strony zobowiązują się:

3.1. Angażować odpowiednie urzędy oraz organizacje Gminy Młynary (RP) oraz Miasta Ladushkin (Obwód Kaliningradzki FR) do samodzielnego podpisywania szczegółowych umów oraz opracowywania wspólnych planów działania.

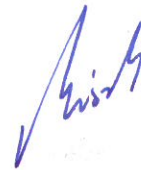
3.2. Opracowywać i brać udział we wspólnych projektach rozwiązujących lokalne problemy, korzystając z mechanizmów finansowych Unii Europejskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Federacji Rosyjskiej.

4. Niniejszą umowę o współpracy partnerskiej sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron. Umowa zawarta została na okres 5 lat, z możliwością dalszego przedłużenia na wniosek stron. Każdej ze stron przysługuje prawo jej wypowiedzenia z zachowaniem trzymiesięcznego terminu wypowiedzenia. Wypowiedzenie oraz wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej.

Mer Miasta Ladushkin  
Alexey Rodin



Burmistrz Miasta i Gminy Młynary  
Marek Stanisław Misztal



Podpisano w Młynarach na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 25 listopada 2016 r.